2me ANNÉE, N° 5 & 6 (6, Rue Geoffroy-Marie) · 28 Septembre 1889

14599.e

A'TTAWADOD

SYMPATHISONS

التودد

SOUS LE PATRONAGE DE M. LE DUC DE LA CHÂTRE

جريدة شهرية أدبية علمية تجارية

السنة الثانية : العدد الخامس والسادس

باريس في ٢٨ ستمبر سنة ١٨٨٩ م :

Revue Mensuelle Arabe

LETTRES – SCIENCES – COMMERCE

Directeur et Rédacteur en chef : J. SANUA ABOU NADDARA

Abonnement : UN AN, 10 fr. — SIX MOIS, 6 fr.

S'adresser à M. G. LEFEBVRE — 89, Passage du Caire, Paris.

ومن الة تفقس البيضة فرخا بوقت لايذكر . ومن الة تجمع
وتلصق الحديد والفولاذ والفضة والنحاس بدون بخار ولا
نار غريبة تستدعي الناظر ينادي الله اكبر من اعمال البشر
وباريس لكل هذه الاعمال محور . على بابل تبتنيه في برجها وعلى
اشور بالقصور . قصورها الشاهقة وعلومها العالية دليل
مبين على سباق الفينيقيين الا ان اجتهاد اهل العصر يحول
النصر فلا بد ان ينسونا مصر (لا سمح الله)

ايا مصر من عهد وحتى الان
تسودي على الامصار والبلدانا

فسوق مصر في معرض باريس قائم على نواة كانت منه لاحجار عجل
حجر ففيه التاجر والمطوب ومأذنة تسطع بالانوار والسوق
الاندلسي لطيف الموقع لا ينكر ففيه من كل ما وجد في تونس وسوق
الشام من الحياة والسوق الشاهق الروسي تواه حاويا
من انواع محاصيل روسيا ومعادنها وجلود حيواناتها الفاخرة
ورموز جبالها وسحاريها وفيه اعمال اصحاب المعارف فيها
فقد شاهدنا نوع من الحجارة الذي يسمونه كورس يضاهي
الغزاز بالشفافة والصقل والصلابة كثير اللوان غالي
الثمن وكيفية صيد الوحوش في جبالها باعمال يراها الناظر
حقيقية ذلك من اتقان الصناعة فيها وسرعة تقدم رعيتها
فهنيئاً لك من مملكة متقدمة كسرعة البرق ولحق ان تدعى
بسيدة الشرق .

واما سوق اليونان ففي غاية الاتقان الا اننا لم نر فيه اعمال
تستدعي بيان فقد ساءنا ذلك جداً" لاننا نعهد فيه منه ذكاء
وفهم وصناعة وعلم من حينما وجدت حتى الان فيا ايها
الامة التي نورت كثيرين بافكارها فلا نستغربها اعيدي

جمعية اتحاد البحر المتوسط في باريس

: اللاينون مديترانين :

قد طالعنا في جملة من جرائد باريس انعقاد حفلة هذه الجمعية المهمة العظيمة ووجود بعض ذوات كرام شرقيون من نزلا باريس وتلاوة خطاب انيق من فارس افندي الخوري رئيس جمعية نخبة الاتحاد الخيرية في مرسيليا مترجما بالحرف لمسامع الحضور باللغة الفرنسيه من حضرة افندي يعقوب بك جبور اللذان كانا من جملة المدعوين لتلك الحفله الرسميه فطلبنا الحصول عليه ونلناه بواسطة احد اصدقائنا فادرجناه في الجريدة لنبين به لحضرة مشتركينا الكرام غيرتنا الشرقية وسرورنا بابنا الوطن

وهذا هو نصه

ايها السادة . اللذة في الحرية . والفوز للجمهورية

ليس الخبر كالعيان . وفارس انا لغير هذا الميدان . الراي بارحم ابغي المعذرة واجتنب البخل . اخطب في هذه الحفلة الاتحاديه المؤسسه على الاخا والمساواه والحريه . وبعد لقد حضرت من جملة الحضور لهذه العاصمة لكي اشاهد معرضها العام الذي ابتهجت له الملوك . فاستعنت باحد من اصدقائي واخذنا نجول في فسحاته فشاهدنا اعمالا قد بخل الدهر بمثلها قبل الان . تدل على حكمة عاملها عيانا بيان . ذلك برهان على عظم الدولة وعظم ثروتها وسرعة تقدمها . معرض حوى من اعمال البشر كلما به يفتخر . يدل على فوز الحاضرين على الاولين . من الاشوريين والبابليين والفينيقيين . ما عدا المصريين . ومن تامل في الالات البخار تفي بالحاجة كاحسن اعمال البشر . بغاية السرعة وبلذة عدم الانتظار .

فمن الة باسرع الاوقات تعطيك من كامل انواع الازهار والاثمار

العائلة الشريفة التونسية

لقد شرف باريز صاحبي العظمة والدولة الاميرين الخطيرين سيدي الطيب ولي عهد تونس ونجل اخي عظمة الباي سيدي محمد الهادي باي فاستوجبت بهم الحكومة الفرنساويه واحلتهما محلهم الرفيع . واخذا ينزهان الفكر والنظر في منتزهات العاصمه وشوارعها وقصورها ومحلاتها الرسميه فظهر منهم سرور زايد لما شاهداه من رقة وحذاقة ولطف الافرنسيس وتجولا مرارا في المعرض العام متاملين ما به من غرايب الصناعه . ثم تقدما لسمو رئيس الجمهوريه فاحتفل بهم واحلا لهم مقاما لايقا بسموهم الكريم وقد اعد لهم مادبة فاخرة جامعة من ذها الافرنج وذكا العرب ملوكيه ودعاهم لها باكرام وحينما اقبلا للقصر المعد قابلهم سموه واستقبلهم بالات الطرب الصادحه وتداولت كووس المعتقات المخدرة قدم المودة . فكان الجمهور بغاية السرور والحبور واظهروا عظم العلاقات الحبيه بين الباي المعظم ورئيس الجمهورية المفخم وكل شرب كاس المودة وانصرفوا بملائك السلامة موفوقين ومما قد بلوا ممتنين والى دولة فرنسا بالنصر داعين . دافقتهم العنايه الى الوطن وادام الله بقاهم موضع الغبطة .

امرا مصر الكرام

شرفوا معرض باريز سمو الاميرين الخطيرين عباس بك ومحمد علي بك نجلي الخديوي فقابلهم الافرنسيس بما عهد بهم ثم سافروا بالعز واليمن الى حامدين فدولة فرنسا تود كثيرا مصر وتحبها سرا وجهرا

لقد تنازل وشرف دارنا صاحب السعاده برهان بك جيبوتي الافخم نجل الطبيب الذكر المرحوم ابو بكر جيبوتي محافظ زيلع سابقاً : التي لسوء الحظ نراها اليوم اضحت غنيمة بارده للانكليز فتسلطتها .
وصحبته الموسيو لاكورد والي اج والمسيلو اوسلاجر المترجم العسكري فغدونا بغاية الخجل التام لاننا غير اهلاً لهذا المقام انما سررنا لتاكيدنا ان في شرقنا رجال كرام وحكما علما عظام وعرفنا بان سعادته شرف باريس لزيارة معرضها العام المتقاطرة اليه نخبة رجال العالم الفخام واذ دارت بيننا رحى الحديث فسالناه عن اج واحوالها قال حفظه الله .
: اج فارج باب المندب لجهة تجره في خليج قبة الخراب واهاليها اكثرهم دناكل وعدد سكانها نيف وثمانية الاف ما عدا القبايل التابعه لها وديانتها الاسلام واما ميناها قوي حاويه من السكان نحو الخمسماية عايلة وعمدة تجارتها البن والمعاز والفرو والزباد وانواع العطور واهاليها غاية في الانس ورقة الجانب سهلي الماخذ لبيب المعركيه نبها اذكيا ومودتهم للشعب الفرنساوي زايدة جداً لانهم محققون ومتاكدون ان دولة فرنسا العظيمة اينما حلت عمرت وحسنت ومدنت الاهالي عموماً فقد تاكدنا بانه موجود مدرسة لتهذيب الاولاد ذكور واناث قد سعت بتشييدها الحكومة الفرنساويه فهذه ماثره تذكر فتشكر . ثم سالته عن احوال تجره فقال هي مركز سلطنة الدناكل وقبايلها متفرقة اسماً انما الجنس والراي واحد عددهم يزيد الاربعة عشر الف بما فيه ضواحيها اما المدينة عدد اهاليها نحو الفي نفر عدا العرب والمتاجرين الغربا ويوجد لها اثنى عشر مسجداً كلها مبنية من الحجارة الصلبة

S. E. Bourhan Bou Bakr, Bey de Gibouty.

رسم صاحب السعادة برهان بك جبوتي نجل الطيب
الذكر المرحوم ابوبكر جبوتي محافظ زيلع
سابقا"

ادوار سياسيه مهمة اراه ودقائق افكاره العاليه معلومة عند
الجميع قد قدم هذا المعظم القدر خدامات جليلة لبلاده فقضى
معظم العمر في خدمة الامة والوطن بخلوص يذكر ذي مراكزه
الساميه ليس فقط بعلو الهمة والاقدام بل بفعل القلم
وحد الحسام تأليفه العلمية الشهيرة تغني عن البيان
وفايدتها لا تزيد عن بسالته في المعمعة حين الاتمام وكلما
اكتسبه هذا الجليل ما هو الا ثمرة الكد والجد والصبر ثم
الثبات : الموسيو لويس - لادون - قيصر - فدرب -
ولد عام ١٨١٨ وبعد خروجه من المدرسة بعامين عين
تحول اغامي وكان اذ ذاك بسن السادسة والثلاثين من
عمره. فالمدة التي كان صرفها في الجزاير وفي الكودالوب سهلت
له درس وتشرب مشارب وعوايد اهالي تلك الديار ولدى
وصوله للسنيكال شرع توا" بدرس احوال تلك الديار
فعرف نقط مساحتها حق المعرفة وحينما عينته الدولة
الفرنسوية حاكما" اظهر ما عنده من الاستعداد واللياقة
بتبوء مركزه الخطير وبالنتيجة لم يمر عليه الوقت قصير
حتى تمكن من تطويع المتمهدي الحاج عمر ليس ذلك الا بعد عنا
وتعب تدل على تفننه الحربي ومعرفته ابواب الدفاع والهجوم
المتفقاين بيسالة لا تحد وكل هذا بوقت احاطة به صعوبات
فمهدها ومتمهديها بوقت واحد غير مهملا" شي من الواجب
لتوقيه عمران تلك الديار وتمدن اهاليها وتقدمهم في سلك
النجاح والتمدن ولمثل هذا الشهم الجليل يتمثل وهؤلاء
ننتخب عضوا مهابا" في مجلس الامة حفظها الله واعزه
امين

S. M. NASSER-ED-DIN SCHAH A PARIS

Louange à Allah, maître de l'Univers.

Protégé par Lui et guidé par ses anges, Nasser-ed-Din Schah, après avoir visité des empires et des royaumes en Occident, arriva sain et sauf dans la Métropole des capitales du monde civilisé, dans la Ville Lumière où resplendit l'Exposition universelle, but du voyage de Sa Majesté.

De Cherbourg à Paris, les oreilles royales du digne Successeur du Grand Assuérus furent charmées par les acclamations enthousiastes de toute une nation lui souhaitant chaleureusement la bienvenue dans cette terre de France si chère aux Orientaux.

Si les empereurs, si les rois ont reçu le grand Monarque oriental avec touté la solennité de l'ancienne étiquette et les pompes officielles des cours souveraines, la France, son Chef d'État, ses Ministres et son Peuple l'ont accueilli avec le cœur et lui ont donné une hospitalité pleine de grandioses et de sincères prévenances ; les parisiens, notamment, ayant gardé un excellent souvenir de la dernière visite du Souverain d'Iran ; ils ont été donc heureux et fiers de lui montrer, cette année, les merveilles de leur splendide Exposition.

Le Président de la République et Madame Carnot, fidèles à leur tradition de courtoisie exquise, ont fait à Sa Majesté les honneurs de toutes les réjouissances qu'il était possible de lui offrir. Diner suivi de comédie à l'Élysée, réceptions chez les Ministres, soirée de gala à l'Opéra, fêtes à l'Exposition. Bref, la France et son gouvernement ont fait de leur mieux pour que Nasser-ed-Din Schah emportat de ce nouveau passage à Paris un souvenir impérissable.

Pour notre part, nous avons été des premiers à saluer son arrivée, et, à la première annonce de son intention de venir à l'Exposition universelle, nous avons fait paraître ici, au mois de novembre dernier, le portrait de Nasser-ed-Din Schah en l'accompagnant d'un article détaillé sur sa vie et sur son règne.

A son entrée à Paris, nous avons eu l'honneur et la satisfaction de pouvoir lui souhaiter la bienvenue dans cette belle langue persane, chère aux poètes. Pendant son séjour, nous fûmes reçu et parfaitement accueilli par Sa Majesté. Enfin, à son départ, le Souverain d'Iran voulut bien nous complimenter sur nos œuvres en présence de M. le Président de la République et accepta avec beaucoup de grâce les souhaits et les vœux que nous lui faisions, selon la coutume orientale.

Une si grande bienveillance aurait suffi à satisfaire l'amour-propre le plus ambitieux. Mais le Schah, dont l'amabilité est proverbiale en Orient et en Occident, a voulu nous montrer combien il appréciait nos écrits en faveur de la civilisation et du progrès de la Perse et a daigné nous nommer Officier dans l'Ordre du Lion et du Soleil.

Comment manifester notre gratitude à Sa Majesté ?

Nous lui dirons ce que notre poète immortel El Moutimbby a dit à Abou Choudjah, roi d'Egypte, qui l'avait comblé de ses bienfaits :

« Nous n'avons ni coursiers, ni trésors à offrir : eh bien ! que l'éloquence vienne à notre secours ! »

Cette éloquence, qu'Allah nous a accordée aussi, nous l'avons employée dans ce numéro-ci de notre Revue que nous consacrons entièrement au récit du séjour de Nasser-ed-Din Schah à Paris et l'offrons à Sa Majesté comme hommage de notre reconnaissance.

Nous publions ici le portrait de S. A. Emin-es-Sultan, le grand visir de l'Empire de Perse, en donnant l'intéressante biographie de cet éminent homme d'État, de ses Collègues et du jeune Aziz-es-Sultan, l'enfant remarquable.

Pour serrer les liens de fraternité qui unissent les Français et les Persans, nous ouvrirons désormais les colonnes de notre Revue A'ttawadod à toutes les nouvelles venant d'Iran et à tout ce qui pourra intéresser ses peuples, dont le Monarque si éclairé ne cherche qu'à développer la prospérité et la civilisation.

LE CHEIKH ABOU NADDARA.

التودد :

لقد عمدنا والاتكال على الله ان نشرف اعمدة جريدتنا التودد باخبار عاصمة دولة ايران العليه . سياسيه وتجاريه وعلميه وصناعيه لاجل لا تنفك عرى الموده بين الدولة الافرنسية والدولة الفارسية والحق يجب من التبعه دولة ايران ان يتحفونا بمثل هذه الاخبار شكرا واستنان ولا نشك بان مبادلة اخبار كهذه لا تخلو من عظيم فايدة لكل من الامة والدولة . وغرض التودد هي خدمة الامم العظيمة والوطن المحبوب والجهاد في ايتلاف القلوب .

الحاجي محمد مرزا كاشف

لما كان حضرة الحاج محمد مرزا كاشف من ابرع شبان عصره نشدته الجرايد الفرنساويه بما يستحق فخرة كان كاتب يد وزير مختار الدولة الايرانيه في باريز وحين حلت ركاب الشاه لباريز قابل اعتابه عزتو الحاجي محمد مرزا فنال التفاتها وتعطفت اليه وصحبته من جملة الحاشيه الملوكيه فسررنا جدا لهذه المنه لصديقنا الآنف الذكر ونتمنى له عظم الارتقا وعلو المقام لانه اهلاً لذلك وذي همة وذكا بين الانام .

وداع شاهنشاه الاعظم

قد عمدت عظمة الشاه ناصر الدين شاه على مبارحة باريس عاصمة
الافرنسيس . فقامة ملكة الغرب تودع ملك الشرق قامة وحال
الوداع معلوم . والامر باين ومعلوم . فاصطفت جيوش الجمهوريه
بالملابس الفاخره الرسميه . يتقدمهم الرئيس المسيو كارنو .
ومدة رجال الدولة وزراه . وجيوش لا يحصيها حاسب ان
لم يستعين بكاتب . فضربت الابواق وصدحت الات الطرب
من مر الفراق . متاسفين على فراق شاهنشاه . هاتفين
وقايلين فلتحيي ايران فلتحيي فرنسا مكررين ذلك بدون
انقطاع . ثم اجيز لسيادة شيخنا الجليل السيد ابو نظاره
ودخل للغرفة الملوكيه يودع عظمة ناصر الدين فكان بحضرته
سمو المسيو كارنو فاقتبلاه ودعا لهما وبينا له
التفات ومودة واظهروا سرورهم من سيادته فوافقهم
الى المحطه اذ ركب عظمة سلطان ايران الاعظم رافقته
العناية الى حيث يرغب وايدته عين العداله بما يشتهى
واشتهى وحب أمين

التودد . امتناننا من عظمة شاهنشاه يفوق الوصف
وان لم تساعدنا مراحمه على قصورنا فاعمالنا لا تفي
واحد من الف ايده الله وكرام وزراه العظام امين

زيارة عظمة الشاه مدينة ڤرسال

صدرت ارادته في زيارة مدينة ڤرسال فامامنا حالئذٍ :
بادرت دائرة الحكومة الافرنسيه ملبية ارادته واحضرت
لديه عربات ملوكيه ومن اراد من الحاشيه الملوكيه اصحبه
بالركاب وركب باليمن مرفوقاً بوزرا حكومة فرنسا
بموكب يفوق البهجة فحلت ركابه مدينة ڤرسال
وكان يوم عيد يسمونه عيد المياه التي هي حياة
النفوس فكنت ترا جموع من الناس جامعة من كافة
انحا مملكة فرنسا يبيعون ويشترون ويتنزهون
اذ ذاك شرف بدخوله السامي سراي ڤرسال
الشهير في العالم وابتدت انظاره ترمق كافة
مبتدعاتها البديعة ولعظم تضلعه في تواريخ
فرنسا كان يبرهن باوجز ايما عن كل رمز شاهده
في سراي فرسال ثم عاد ليصرح المنظر في
بستان تلك السراي الوحيد في اوروبا وان
شئت فقل وحيد في العالم وحال تشريف عظمته
الجنينه ارتفعت لديه المياه من كافة ينابيع الـ
نوفرات نافورات قل مثيلها واعظمها بحيرة
نبتون الشهيرة (اله البحر لليونان القدما) ولقد رغبنا
ان نبين تمام الزياره فما ساعد ضيق المقام فالعذر.

الولايم لذات الشاه المعظم

ان الحكومة الفرنساوية لم تترك من ارتياح النفس شيئاً الا واجرته لضيفها الخطير الكريم الذي هو شاه دولة علية ايران . فقد قدمت لديه ثلاثة ولايم من افخر واحفل ولايم الملوك حتى الان . فالولية الاولى تقدمت من وزارة التجاره والولية الثانيه من وزارة الخارجيه والثالثه الفايقه من سمو الموسيو كارنو . كل ذلك في قصور شاهقه وقاعات عليه وزينات حافله زاهيه ونهاية القول ان الولايم المذكوره باتقان لا يسعه بيان فقد اظهر عظمته سروره ادامه الله وابقاه . وبذلك زادة مسرات الشعب الفرنسوي .

جرجان كير خان الارمني

وزير لدى دولة ايران لكافة الصناعه بالمملكه قايم باعبايها حق القيام ومكتسب رضى الشاه الاعظم ولا نشك بان من مشاهداته صناعة معرض باريز ان يزيد مملكته نفعاً ونجاحاً فبذلك ينال فخراً" ؛ لانه كفئاً لاعمال مهمة واهلاً لمنصبه الحالي وله كما تحققنا ذكاً خلق به طبعاً فيساعده فعلاً" :

زيارة عظمة الشاه معرض باريس العام

رغبة عظمة الشاه فزار معرض باريس مرارا" وافاض من انعامه مدرارا" فاغنى بعطاءه كثيرين واول زيارة اتمها كانت وحيدة امرها فاستعد رئيس الجمهورية لاستقباله ومعه مدامته ذات العصمة ووزراء الفخام وصدرت الاوامر باجوبها غاية في الاتقان فاقيمت زينة وحيدة عصرها فابرج ايفل كان كالثريا شامخا ثلاثماية مترا" علوا" شاهقا" تسطع منه انوار الكهربا حتى خيل ان الليل نهار والمعرض انوار والناس نجوما" واقمار وعدده كورق الاشجار والحان الموسيقي كشدو الاطيار والمياه تتدفق الوان ابيض واخضر واصفر واحمر فادهشت الابصار كل ذلك اجلالاً لعظمته. فدخل يتجول واستحسن بعض امتعة اغنى اصحابها واخذها من ملاطفته، الرفيع والوضيع من كل من يشتري ويبيع وكل يهتف ادام الله اركان مجده الرفيع انسى الجميع كرم حاتم وجعفر. ورقة معن بتواضعه الاكبر. حفظه الله بعين العنايه. وشيد اركانه بلا نهايه. امين ثم امين

اعتماد السلطنه السنيه

هو محمد حسن خان الذي خدم الدولة والوطن وله اعمال تذكر فتشكر منها انه انشى اربع جرايد غراير جرايد في بعض انحا المملكة فهذا مشروع يدرك اهميته من عرفه واما اسما الجرايد فهم: ايران: اثلا: شيرسست: وصدى المطبعه: يبنيون احوال السياسه الوايقه. ويظهرون فوايد المعارف ويرشدون اليها. ويعلمون اصول التجاره وكيتسبوزح: كل ذلك له صدى تسمعه العالم اجمع فمثل سيدي محمد حسن لفتخر الزمان.

عزيز سلطان ونادرة الزمان

فتى من سلالة شريفه وبيت عالي كريم لايبلغ العاشره من العمر فايق النباهه زاهي الجمال متكمل باجمل الصفات حسن الخلق والخلق ونديم النظر رايق الفكر. فقد اوجد فيه الجمال اليوسفي والذكا الاياسي ففاق النقا الافرنسي فهذه شجرة مامول ان تثمر للدولة حفظها الله وهذا الفتى سيغدو كما نرجى ذفقته ملايكة السلام

جران كير خان

وزير خطير وامير مريع وزير الصنايع الموقوف على مدارها نجاح المملكه فهو قايم باعبايها وقد افرزنا له قطعه في هذا الجزء

امين الدولة مرزا علي خان

ذات اختاره الشعب والشاه لرياسة شوري الدولة
كذلك بيده وزارة البريد والسلك البرقي ولامره ايضاً
وزارة التجارة فما قولك بوزير خطير اخذ على عهدته
اهم واصعب الامور وهو يديرها كمرغوب الشعب وعظمة
شاهنشاه رضي عنه في ايامه ارتقى مجلس
الشورى للاعلى الدرجات وتقدر زيادة ايراد البريد والتجارة
وتوسعت بالثروة التجاره والحال لنعم يعلو اثم الدعالي
همه ومكنه من اتمام مهامه كما يريد وهو على كل شي قدير

مكبر الدولة علي كولي خان

ذات باتم الصفات لديه وزارة المعارف فهو بها بارع
محنك على ما عارف كيف لم يكن وله مدة تزيد عن ثلاثون
سنة في باب السلطنه لمقوي ويجاهد حتى بان من اعماله
ما حفظته بطون التاريخ فخامته ولهد اعمال التجاره ثم
نظم التلغراف ومآثره الحميده يلزمها مجلد وافر
لعل يقع الحافر على الحافر وتروى الظما من بحره
الطامي الوافر ايده الله ووفق مسعاه وانالـه
ما يتمناه من نمو العباد وخير البلاد الى ابد الابد

مدد مدد مدد

الحاشية الملوكانية

هي مولفة من نيف وخمسون ذاتاً من كبار دولة ايران منهم

امين سلطان مرزا اصغر خان

هو ذات في شرخ الشباب الا انه شيخ قديم في الدراية والحساب وتمهيد الامور الصعاب والحزم والجزم في كل باب عمره الحاله الان اربعة وثلاثون وفعله ادامه الله يفوق الفنون منذ سبعة سنين يدبر مهام الدولة وقد رغب في السياحه لامور واضحه فقد مر في بلاد الانكليز وايطاليا ثم باريس متفقداً كل فن ومعنى مدققاً عن كلما ينفعنا زار الامكان الشهيره والمراكز الخطيره كدار المعارف ودار الصناعه ودار الزراعه ودار التجارة والاختراعات وعرف نتيجة فوايدها وجزم بان يعتني جداً بتقديتها في مملكة ايران فلا شك بانه يجري ولا يمضي القليل الا وتعود الشرق الى زهوتها ويطلع نور شمسها وبسالة اسدها لانه تفرد في حب المملكه ونموها واكتساب رضى عظمة السلطنه وسموها ومنافعه ساطعة وبسالته مشهوره فلو رغبنا تبيان بعض مناقبه لضاقت اعمدة الجريده لان اعماله الوفيه وفرة عديده ادامه الله

Portrait de **S. A. EMIN-ES-SULTAN.**

صورة صاحب الدولة والاقبال
حضرة امين سلطان

العظام وقدموا فروض السلام فقابلهم بوقار يكشف
عن اقتدار ورقة ولا نسيم الاسحار ادامه الله
مدى الادهار . حينئذ ركب بالعظمة والجلال واليمن
والاقبال عظمته وسمو رئيس الجمهورية على عربة باهرة
ملوكانيه وكانت الشوارع مع اتساعها بغاية الازدحام
من القوم الكرام وبعناء تام حتى تمكن رجال الحرس وبجال
الحاشيه الملوكيه من فتح سبيل لمرور ذات العربه فكنت
ترا ازدحام ملايين من العالم على الجهتين والكل يصفق
وينادي فلتحيى فرنسا ورجالها فلتحيي ايران وسلطانها
فلتحيي فلتحيى . وهكذا دام الحال حتى بلغ الوكاب
الملوكيه القصر المعد لاستقبالها في شارع كويرنيك
وكان ذلك بموكب يدهش الناظرين . وبعد نصف
ساعة توجهت عظمته الملوكيه لرد زيارة رئيس الجمهورية
وبمعيته اصحاب الفخامة امين سلطان وحضرة ناظر اغا
الجنرال وسفير الدولة الفرنسويه لدى عظمته فحالما
فحالما حلت ركبهم الدار استقبلهم رئيس الجمهورية
السامي ودخل بهم قاعة الشاهقة يحفها جميع كبار
الدولة وثم مشهد يدهش ثم بعد هنيئه
عادوا الى القصر الذي اعد في شارع كويرنيك
محمولين على اجنحة المجد والكل ينادي فلتحيى فرنسا

ثم دخلوا الجميع قاعة الاستقبال حيثما تنتظرهم الجموع
والحاشية الايرانيه في باريس وناهيك من محفل يبذل
في سبيله النفيس . ثم بعد برهة اسرعت الحجاب
وبوقت اصوات النفير وصدحت الحان الموسيقي
بالسلام والنغم الفارسي سالبت الالباب موذنة
بوصول عظمة الشاه ايدها الله فاستقبلها سمو
رئيس الجمهورية الموسيلو كادنو ولديه وزرايه الفخام ورجال
الدولة العظام بكل وقار وترحاب وتبادلا التحيه
ودخل عظمته القاعه المعدة لاستقبال شاهنشاه ولدى
مروره بالباب ناداه شيخنا الجليل باللغة الفارسيه

خوش باد ورود اعلیحضرت اقدس شاهنشاه ایران به
مملکة فرنسا انشاء الله اورا باکمال شادي سه
واحترام بزید الانموره ومفتخر هستکر ادام الله ترقی شمس البهیه
بتایید دولته السنیه
آمین

فبش له وحياه وكان ذلك اول ترحاب تقدم لاعتابه
الملوكيه باللغة الوطنية الفارسيه ومن ثم قدم لدى
عظمته الجنرال ناظر اغا الافخم مختار الدولة وزير عظمته
في باريس و باقي الوزرا الفخام وكبار دولة فرنسا

محطة سان لازار

في صبيحة يوم الاربعا كنت ترى محطة سان لازار الشاسعة غاصة في الوف الوف من الناس مزينة مزدهية بانواع ازهار صنعت بارئ الناس مدموجة بايدي الافرنسيس الذين امتازوا بالهندسة عن الناس . والمحطة محاطة بعساكر الحرس من ابتداها الشرقي حتى قاعة الاستقبال كعروق اغصان الآس . وفي طليعة الجموع كافة الشرقيين نزلا باريس يتقدمهم الشيخ الجليل الغيور مدير الجريدة السيد ابو نظاره فلله من محفل حافل اعد لاستقبال عظمة شاهنشاه يدركه العقل ويقصر عن وصفه النقل ابد الله اريكة مجده مدى الزمان فقد اعاد عدالة كسرى انوشروان . وفي الساعة الرابعة بعد الظهر شرف بالغ المستحسن الموسيو كارنو صاحب السمو ورئيس الجمهورية شرف وبمعيته كافة الوزرا الفخام واركان الدولة العظام لتادية السلام فلما بلغ المكان وقع نظره العالي على شيخنا الجليل السيد ابو نظاره فبادره بالسلام وحياه بعبارات شفقة عن لطف فايق ورضاء رايق وبينت جليا لما لسموه ولوزراه الفخام من الحب المخلص والمودة الراهنة والميل الأزليه الموجود طبعاً نحو الشرقيين فكان ذلك برهاناً ثابتاً لديهم وهم يقدمون امتنانهم وتشكراتهم لدى عظمة الدولة الفرنسويه .

ويقول . اتيت يامولاي اهلاً ووطيت سهلاً . ثم
أوضحنا ما لعظمته من المودة والوجار بقلوب الشعب
الفرنسوي العظيم . واثبتنا بان بحلول دكابه هذه المدينة
سيصادف من الافرنسيس ترحاباً واعتباراً حقيقيان
متنزهان عن كل فخفخة ومجد باطل . خصوصاً اهالي
باريس لازالوا يتذكرون بهجة مدة تشريفه الاخير وانهم
في هذه الزيارة يحسبون انفسهم سعدا بحيث يتمكنوا
ان يبسطوا لدى جلالته اختراعاتهم البديعه وخلاصة
اعمال العالم في معرض كهذا لم يقام نظيره حتى الان
. فبذلك يضاعفون اكتساب مودته ويزيدون
توطيداً متيناً والعلاقات الوديه تزيد قوة وحزم .
وبالنتيجة ان ماسردناه قد تحقق جليا ظاهراً للعيان
ظهور النور لذي عينان . فان يوم دخول عظمته .
الشريفه لمدينة باريس كان يوم بديع يوم يبخل الزمان ان
ياتي بمثله يوم يتيم دهره . فباريس رقصت له طرباً
وامتلأت قلوب الفرنسيس فرحاً فانورت فيه الظلمات
وابتهجت فيه الرياض الفسيحات وغصت من الجموع
الساحات والقاعات وابتسمت له ثغور كواكب الكائنات

حتى خيل للناظرين انهم في

جنات علاويات

جلالة الشاه

لقد سبق واعلمنا في الجزء العاشر من جريدتنا هذه انتظارنا تشريف ذي الشوكة والجلال والعظمة والاقبال حضرة شاهنشاه ناصر الدين شاه سلطان العجم والديلم سلطان دولة عليه ايران لزيارة مدينة باريس ومشاهدة معرضها العام الفائق البهجة . وقد توجنا عدد التودد المذكور بوسم رسم ذاته الشريفه ايدها الله والحقنا بمقالة عن شي قلّ ممّا دلّ على عظم البساله وعلو المكانه وحزم الراي وفيض المرحمه وحب العداله الموجودين من الوجود بذاته الشريفه . وبينا في العدد الاخير من الي نظاره عن حلوله السعيد الميمون مدينة باريس . وعن تبريكنا لشوكته اتماماً للفروض بلسان يهتف فرحاً